

Entre bastidors

NOVETATS

Despedida de la Schola Cantorum

Interessantíssim fou lo segon y darrer concert donat ahir tarde al Teatre de Novetats per la Schola Cantorum dirigida pel mestre Bordes.

La sala plena de gom a gom d'un públich desitjós de assaborir las bellesas de la música antiga en sos aspectes relligiós y dramátich, constituí pera nosaltres un espectacle ben consolador. Si haurá arribat per fi la hora de tenir aclimatadas las grans audicions en nostra ciutat nos diguerem tot contemplant tant bé de Deu reunit pera una cosa tant noble.

Lo programa's dividí al igual que'l del concert anterior, en tres parts. La primera part contenia las obras següents: Obertura de *Castor et Pollux*, de Rameau; una Ave-

maria de Palestrina y una altra de Josquin de Pres, pel coro de la Schola Cantorum; *O vulnera doloris*, de Carissimi, pel baix Mr. Albert Gebelin; duas *Aleluyas* gregorianas, y'l superb *Cant elegiac* de Beethoven.

Tant los solistas com lo coro se guanyaren las simpatias del públich, essent tots aplaudits. Lo que feren fou una repetició de lo que tant ponderarem al ocuparnos del primer concert. Las senyoras del coro que tant foren aplaudidas en las cansons populars en la anterior audició, ahir també's guanyaren una ovació al cantar los dos fragments de cant gregoriá sobre quina oportunitat de fèrnoslos sentir en plé concert hi hauria molt que dir. De totes maneres, s'ha de confessar que'ls cantaren molt bé.

La segona part del programa la omplí to quint acte de la ópera *Armida*, de Gluck, qual interpretació fou a moments magistral.

En lo programa que s'entregá als concurrents hi havia imprés lo comentari que sobre aquest acte de la deliciosa ópera de Gluck ha escrit en Vincent d'Indy, que'l llegirem ab certa prevenció, perque encara'ns recordém de quan lo citat mestre, en uns concerts qu'ell dirigí en lo desaparegut Teatre Lirich, comentant a Beethoven escribía ab la serietat del que ve a descobrinnos lo que ja tothom sabia, aixó es, que'ls violins en la orquesta representen la veu femenina. En sas impresions sobre la ópera de Gluck no descendeix a explicar cosas tan infantils sino que va al dret, ponderant, ó, millor dit, sublimant aquesta página que sempre sentirán ab inmensa admiració tots los públichs ilustrats del mon.

Dels artistas que'l cantaren s'emportaren la palma la tiplé Mlle. de la Rouviere y'l tenor David, dos artistas de debó que sempre saben donar relleu a lo que interpretan.

La orquesta també's portá molt bé y, debém fer justicia, consignant que l'individu de aquesta corporació que majors aplausos feu guanyar al conunt instrumental, ben conduhit pel mestre Bordes, fou lo profesor de flauta senyor Vila, qui hagué de repetir un fragment del acte de Gluck, a prechs de tot lo públich en pes.

S'explica l'éxit alcansat per dit artista, puig que interpretá lo fragment en cuestió de una manera admirable. Pocas vegadas hem sentit per nostras orquestas un detall en lo que la escellent dicció y la técnica hajan anat tant a la una.

Las duas parts que acabém de relatar del concert foren desempenyadas per la Schola Cantorum y la Orquestal Catalana, y la última part per la mateixa corporació parisenca y l'Orfeo Catalá. Los que no'n tenian prou ab las qualitats sobressortints dels artistas francesos, y necessitavan pera esplanar son esperit con unts més plens de sonoritat, pogueren passar un bon rato escoltant lo conunt de las duas expressadas corporacions reunidas. Cantaren en aquesta forma lo *Divendres Sant*, que dirigí l'autor, lo mestre Nicolau, lo *Sanctus* y *Benedictus*, d'en Palestrina, dirigit pel mestre Millet, y *Domine puer meus jaceh*, del mestre Bordes, baix la direcció del autor.

Totas las citadas obras foren aplaudidissimas y cridats a las taulas los mestres, fent-se senyalada despedida al director de Schola Cantorum després del últim número.

Desit arsam ab tota l'ànima que la vingu da de la Schola Cantorum fos causa que d'aquí en avant nostras corporacions corals se preocupessin de que la dicció no ha d'esser solzament patrimoni del individu sino que també ha d'alcansar a las colectivitats.

—R.

"La Renaixença"

21 març 1903

La Schola Cantorum al Orfeó Catalá

Emocionats encara per la fonda impressió causada per la gran ovació obtinguda en lo concert de la tarde al Teatre de Novetats, assistiren abir al vespre los artistas de la «Schola Cantorum» al casal del Orfeó Catalá ahont devia tenir lloch una festa íntima d'art.

Totas las dependencias del local estavan atapabidas de socis desitjosos d'esser los últims en escoltar y despedir á la notable institució parisenea.

Comensá la festa l'Orfeó Catalá, qui baix l'intelligent batuta del mestre Millet executá d'una manera acabadíssima algunas cançons populars y originals de son brillant repertori, acabant ab lo grandíós *Credo*, de la missa dita del *Papa Marcello*, de Palestrina. Inútil dir que totas las composicions foren molt aplaudidas y d'una manera molt especial pels artistas de la «Schola» que saberen apreciar com se mereix la valua de nostra musa popular, causántlosi gran impressió'l *Credo*, que no coneixían, per estar aquesta pregaria, com es sabut, suprimida en las misas á Fransa.

Acte seguit la «Schola Cantorum» entoná dos hermosos *Motets*, de Nanini y Josquin de Pres, ja cantats en los concerts donats á Novetats y que foren aplaudits ab lo mateix entusiasme. A continuació, Mlle. Ediat cantá molt primorosament unas cansonetas populars francesas acompanyadas al piano pel mestre Bordes, que li valgueren una justa ovació per la puresa de dicció ab que las executá, tant com per la bellesa de las melodias, veientse obligada á accedir al *bis* que'l públich en massa li demaná.

També Mlles. Bernier y Cibert, junt ab la anterior executaren, acompanyadas del coro la cansoneta *Voilà Saint-Jean*, admirablement cantada.

Lo succés, com diuhen allí, l'alcansaren unas cançons populars provençals, brodadas ab molta gracia y hermosa veu per Mlle. de la Rouvi re, las que tingué de repetir á instancias del p. bl ch.

Acabá'l concert ab la execució de duas deliciosas cançons de la colecció Gevaert, executadas per tota la massa de la «Schola Cantorum».

Los artistas forasters foren obsequiats per la Junta del «Orfeó» ab un delicat *lunch* de despedida, en lo quin hi regná un gran entusiasme, cambiantse brindis, hermosas paraulas de m. tun afecte y simpatía á la vegada que d'agrahiment á Barcelona per la bona acullida dispensada á la «Schola».

Nos descuydavam de dir que al cantar l'«Orfeó» lo nostre himne *Los Segadors*, los artistas parisenchs l'escoltaren com tothom á peu dret aplaudint entusiasmat.

Aquest matí han sortit cap á Carcassonne ab l'expres, havent sigut despedida la notable institució per molts coristas y socis protectors del «Orfeó Catalá».

“ La Renaissance ”

31 Març 1903

TEATRE DE NOVETATS. Grans concerts
per la

Schola Cantorum de Paris

ORFEÓ CATALÀ y ORQUESTAL CATALANA

Demà diumenge, dia 22, á dos quarts de quatre
de la tarde.— Programa; Ouverture de Castor e Pol-
lux (Rameau); Dos motets del sigle XVI (Palestrina,

"La Renaissance"

31 Març 1.903

TEATRE DE NOVETATS. Gran concert
del Orfeó Català y Orquestal Catalana, dirigit pels
mestres Nicolau, Millet y Lamothe. Dimars, dia 24,
á un quart de deu del vespre.

Programa; La gruta de Fingal (Mendelssohn);
Ultima primavera (Grieg); Fantasia sobre motius
populars del Canadà. No't deixo, Jesús. (motet
Bach); Lo noy de la Mare (Nicolau); Las Campanas
de Nadal (Comes); Credo de la Missa del Papa
Marcelo (Palestrina); La nit de Nadal, poema sin-
fónich (Lamothe).— Entrada general, 1 pesseta.

"La Renaissance"

23 Març 1.903

Gazeta musical

Schola Cantorum y Orfeo Catalá

Dels dos concerts en que la primera de dites corporacions devia pendre part, fou el d'ahir sens dubte el més esperat, y el millor combinat pera cridar auditori, si aquet ja no hagués acudit a deleitar-se ab el programa de divendres, tan superior com ben rebut.

Perque ahir tarde, entre'ls diferents noms de músichs celebres que la llista portava, n'hi havia un, un que'ns és conegut, y la segona part li dedicava tot l'espai. Aquest és Glüch el mateix inspirador de

Wagner, l'autor de l'«Orfeo» que Barcelona se sab de memoria y a qui encara no ha fet prou justícia. Parlém per l'«Alceste», posat al nostre inolvidat Teatre Líric, després d'estrenat l'«Orfeo», que ab tot y ésser tal vegada la millor de las de Glüch, o quan menos la més rodona, el públich li feu aviat el buit y desaparegué del cartell sense rastre.

Encara avuy no'ns expliquém aquell poch criteri, després del que havia obtingut l'«Orfeo». A París, ab dita obra lográ la «Schola» un senyalat triomf dels bons aficionats, y no'ns hauria desagradat sentir-ne algún fragment en els dos concerts organitzats, encara que aixó n'hagués sacrificat d'altres de l'«Armida», tot y sentint-ho, perque no'ns hi sobrá res, més hauriam refrescat la memoria d'aquellas memorables vetllas, ahont els assistents ens coneixíam guirebé tots.

L'obra de Glüch duplica l'interés ab la vista escénica dels fets que motivan la música; sense la representació, restan sense vida molts detalls que l'orella sola no s'explica, y ab tot y aixó, no sabem com expressar el bon efecte que'ns feu a l'ànim la manera com el públich se prengué'l quint acte de l'«Armida». Fonda fou l'emoció que'ns produí aquella página d'art verament reformadora al estil del esperit que més tart devia reclamar Wagner en sas obras; però més, molt més goig experimentarem al donarnos compte de l'impressió produida en l'auditori que atent seguí l'execució, desfentse en aplaudiments tantost podia. A la gegantina concepció de Glüch devia juntarshi la manera poch acostumada aquí d'interpretació, perque tant la «Schola» com l'orquestra tragueren recursos de valor pera solidarhi coneixements d'estil; el duo primer d'Armida y Bernaud trobá ab en David y Mlle. de la Rouviere, tota la suavitat de dicció y encís que la nota amorosa dona a l'escena, y de sa part l'orquestra continuá tan bell comens, conservantse fidel a la batuta de M. Bordes en la «Xacona», y als hermosos períodes descriptius que's segueixen, obligant a que's fes repetir un dels fragments.

La Schola aná presentant lo que individualment val en las escenas successivas, y l'interés del públich creixent fins al final, de quin diu d'Indy no s'hi troba res que no estigui subordinat expressament a la marxa lògica del drama, y que la música és sols comentadora sublim de la paraula, però comentari impossible d'ésser assolit per ella. El greu dolor de la pèrdua de Renaud, la tempestat que esclata potent en el cor d'Armida, aquella escena dramática de desesperació, d'amor contrariat y despit, la digué Mlle. de la Rouviere ab talent de vera artista.

L'acabament d'aquest acte aixecá un aplauso xardorós, ovacionant, just, com pocas vegadas hem vist. Solistas y chor de la Schola Cantorum havian convensut fins als que disputavan en la nit de divendres. Els cantors de l'«Armida» no s'assemblan als cantors de Palestrina ni als de Bach; las sevas facultats son atemperadas al estil en cada cas, heus aquí lo que'ls fa verament notables.

Hem comensat parlant de la segona part, agafant el cor del programa, perque un acte enter de la «Armida» és sugestiu, però no perque las altres valguessin menos, ja que en la primera, després de la hermosa «Overtura de Castor y Polux», la Schola cantá a veus solas «Dos Motets», «Ave Maria», den Palestrina y Jasquin de Pres, bellissimament desenrotlladas ab la trassa dels mestres del sigle XVI, que'ns confiamen al executarlas, lo que dels cantors diguerem el divendres respecte a la correcció d'interpretar, no sentim menos las «Dos alleluyas gregorianes», que cantaren las sopranos. Mr. Gebelin, acreditat coneixements ab l'auster «O vulnere doloris», den Carissimi, fragment que, acompanyat al piano, no'ns feu tot l'efecte; y el quarteto junt ab la orquesta, distingits ab el «Cant elegiach», den Beethoven.

L'«Orfeo Catalá» entrá en acció al acabament del substanciós programa cantat junt ab la «Schola», «Divendres Sant» den Nicolau, «Sanctus y Benedictus» den Palestrina y «Domine, puer meus jacet» den Bordes.

Aquestas obras aixís portadas respectivament per en Nicolau, Millet y Bordes, foren un continuat d'ovacions a tots ells: la massa dòcil del nostre Orfeo apoyada pel ferm puntal de la «Schola» resultá un conjunt robust y valent, en quin s'hi veyá l'estímul mútuu pera lluir qui més podia. El resultat fou grandíós: si grata'ns és l'alabansa als cantors de Saint-Gervais pel seu enlairat treball, no menos satisfacció ha de causarnos veure com els nostres hi alternaren. Tots van estar a gran altura y per aixó la tots s'aplaudí com mereixíen.

Tardarem en oblidar las agradables sensacions que aquet concert ens proporcioná.

—U.

“La Feu de Catalunya”

23 març 1903

TEATRO DE NOVEDADES

Del segundo concierto organizado por el «Orfeo Catalá» y la «Orquestal Catalana» con el concurso de los solistas y masa coral de la «Schola Cantorum», salió complacido el público, que llenó por completo aquel teatro, como en los días de gran solemnidad.

Todos los números de que constaba el selecto programa los aplaudió con entusiasmo la concurrencia, pudiendo decirse que la fiesta de ayer tarde fué una constante ovación para cuantos en ella tomaron parte. Y nos place consignarlo en honor á la verdad.

Llegamos al teatro á la sazón de cantar M. A. Gebelin la sobria y angusta página musical de Carissimi, «O vulnera doloris», la cual fué dicha con gran fuerza de expresión, latiendo en toda ella aquel hondo dolor en que parece haber sido concebida.

Con no menor agrado acogió el público las dos aleluyas gregorianas «Pascha nostrum» y «Salve virga florens», ejecutadas con singular pureza, con gran austeridad.

El «Canto elegíaco», de Beethoven, despertó el entusiasmo de los concurrentes, entusiasmo que subió de punto durante la interpretación del quinto acto de la ópera de Gluck «Armida», admirable página de expresión dramática, en la que ese maestro se revela como un precursor en la manera de concebir el drama musical, al que después Wagner, con toda la potencialidad de su genio sin par, dió la fórmula definitiva, tratándolo con aquella amplitud y grandeza características de la idiosincrasia artística del gran revolucionario de Bayreuth. Pero no fué sólo por su valor estético por lo que esa parte del programa cautivó al público, sino también por la manera cómo la ejecutaron los solistas de la «Schola Cantorum» y la «Orquestal Catalana».

Al maestro Bordes, por su acertada dirección, correspondieron en justicia parte de los nutridos aplausos que resonaron al terminar la audición.

El «Divendres Sant», del maestro Nicolau, el «Sanctus» y el «Benedictus», de Palestrina, y el diálogo espiritual del maestro Bordes, «Domine puer meus jacet», en cuya interpretación tomó parte el «Orfeo Catalá» junto con la «Schola Cantorum», produjeron honda impresión, subyugando á la concurrencia, que no se cansó de aplaudir á los intérpretes.

En suma: del concierto celebrado ayer tarde guardarán inolvidable recuerdo cuantos á él asistieron.

M. R. C.

“La Vanguardia”

23 Març 1903

TEATRO DE NOVEDADES.

Segundo concierto de la «Schola Cantorum».

En la audición de ayer tarde el entusiasmo del público llegó á extremos que no había alcanzado en la primera: la atmósfera de la sala se fué caldeando y al terminar la parte segunda, que llenaba por completo el acto final de la «Armida», el arte humano y sublime al mismo tiempo de Gluck arrancó una de las ovaciones mas espontáneas y justas que hemos presenciado.

Ya venía bien preparado el ánimo desde la primera parte para sentir el escalofrío de las grandes manifestaciones del arte. Despues de la overtura de «Castor et Pollux», de Rameau, se oyeron dos Avemarias, de Palestrina, y de su antecesor Josquin de Pres: éste representa el punto mas alto á donde pudo llegar la escuela franco-belga; pero, aunque maestro en el contrapunto, adquirieron en él las voces un interés melódico innegable en el «Ave Maria». Este crece, pero en grado extraordinario, con Carissimi: el «O vulnera doloris», cantado por el bajo de la «Schola», M. Albert Gebelin, acompañado al piano por M. Bordes, renovó la impresion que había dejado el día anterior al final de su oratorio «La figlia di Jephthé».

Las dos melodías gregorianas, dos «Aleluyas», cantadas por cuatro primeras tiple con arreglo á la restauracion benedictina, gustaron sobremanera, en medio de su sencillez: hay que añadir que la ejecucion fué delicadísima. Ciertó es que sería muy difícil el que obtuvieran una semejante en todas las iglesias, y que la costumbre diaria y la rutina habían de enturbiar la pureza de un estilo semejante de ejecucion, dado caso que llegara el día en que en todos los seminarios se implantara la enseñanza del canto eclesiástico con arreglo á los modelos que de Solesmes ó de otros focos de restauracion se van difundiendo. Pero, de todos modos, esto no es razon para que no se implante la reforma, cuya legitimidad parece incontrastable despues de una audicion cualquiera de estas melodías: el sentido del texto se presenta mas claro, la melodía balaga el oído, lo cual no creemos que pueda tacharse de sensualismo, y las notas de adorno, no son ya como postizos ó añadidos que pudieran suprimirse, sino tan necesarias á la expresion como cualquiera de las otras.

Terminaba esta primera parte del concierto con el Canto elegíaco de Beethoven, por primera vez ejecutado aquí, y que suponemos que es la Cantata fúnebre compuesta con motivo de la muerte del Emperador José II; de esta obra no se conoce el manuscrito original; en 1884 fué encontrada una copia procedente de la herencia de Hummel en una librería de libros usados en Leipzig; fué examinada con el interés que puede suponerse tratándose de una obra desconocida de Beethoven, y jueces tan competentes como Brahms y Hanslick reconocieron su legitimidad. Es composicion de la primera época, pero si no fuera de Beethoven podría honrar la época de madurez de cualquier otro maestro, y no fué necesaria la firma para que el público la aplaudiera.

El éxito de la sesion de ayer corresponde casi por entero á Gluck, y es difícil imaginar hasta qué punto logró conmover al auditorio el genio poderoso del gran dramático, con sencillez tal de recursos; el poder de la expresion es, sin duda, bien grande cuando consigue efectos tan decisivos.

En el programa que se repartía en el teatro, se insertaba un juicio de la obra, firmado por M. Vincent d'Indy. Nadie mejor que el autor de «L'Étranger» para apreciar los méritos del reformador del teatro lírico, cuyas ideas renovadoras se afirman del modo más completo en el acto quinto de «Armida». Extractando esta opinion, saldrán beneficiosos los lectores. La primera representacion dió motivo á los partidarios de Picinni, el rival de Gluck y representante de los principios opuestos á su reforma, para manifestar su odio hacia la música francesa de Gluck, por ellos calificada de científica y germánica, «tal como se ha venido practicando siempre con la mayoría de las partituras de verdadero valor», añade el ilustre músico, y ya se puede adivinar á dónde apunta.

El episodio de la «Jerusalén libertada», en que el Tasso describe los amores de Rinaldo y Armida, son asunto de la ópera. La primera escena del acto último es un duo de la hechicera y Rinaldo, de una melodía tierna en que se destaca una invocacion al Amor, y, en conjunto, de una magia encantadora que no es posible dejar de sentir. Al alejarse Armida, deja á su amante en medio de los Placeres que le distraen con danzas, que forman el *divertimento*. La chacona con que se inaugura, de un bello estilo sinfónico; el minuetto tan original como gracioso, el canto de los Placeres, la orquesta llena de detalles imitativos del movimiento del bosque y del trinar de las aves, hacen de todo este trozo un ejemplar de música descriptiva que puede tomarse como un antecedente del murmullo de las selvas del «Sigfrido» y de la escena de las ninfas flores del acto segundo de «Parsifal». La comparacion servirá para demostrar el enorme paso de avances del arte.

Pero donde no hay adelanto es en la expresion; un músico primitivo puede hallar el grito del sentimiento, el acento justo del drama humano, y habrá dado con la perfeccion en el género, y su obra vivirá. Este es el caso de Gluck en la escena final, en el monólogo en que Armida, desolada, abandonada por Rinaldo, exhala sus quejas, sus gritos de amor y de ira, de una expresion tan penetrante, que llegan al fondo del alma.

La grande ovacion con que fué acogida la ejecucion del acto correspondió también en parte á los intérpretes, y entre éstos, en primero y principal término, á Mlle. de la Rouvière, que halló para su papel los tonos mas vibrantes. Uno de los trozos descriptivos de la orquesta valió al flauta señor Vila muchos aplausos y los honores de la repetición.

Despues de la obra de Gluck, no decayó para el público el interés de la tercera parte, gracias á la combinacion, con los Cantores de Saint-Gervais, de los coros del «Orfeo Catalá». Juntos ejecutaron, y bajo la direccion de su autor, el «Divendres Sant», del maestro Nicolau, que fué extraordinariamente aplaudido: el contraste marcado entre la severidad del texto de los *Improperia*, á canto llano, y la ingenua sencillez de la cancion popular, y la combinacion de ambos elementos hecha con la mayor habilidad, renovaron el éxito con que fué acogido cuando se estrenó. No fué menor el aplauso que saludó á los coristas al terminar, juntos también, el *Sanctus* y el *Benedictus*, de la misa del Papa Marcelo de Palestrina. El conjunto adquirió una sonoridad extraordinaria, pero excesiva para aquel local, y la claridad de las distintas voces se perdió entre la resonancia de la masa. El maestro Millet la dirigió con su eficacia habitual.

Y concluyó el concierto con una composicion del maestro M. Charles Bordes, un diálogo espiritual, «Domine, puer meus jacet», que tiene trozos de muy buen sabor con otros donde el estilo no se sostiene tanto. El público hizo al ilustre director de la «Schola» una larga ovacion de despedida.

F. SUAREZ BRAYO.

“Diari de
Barcelona”

23 Març 1903